

TRIENNALE 2014 VALAIS WALLIS

14/06 – 31/08

TRIENNALE D'ART CONTEMPORAIN/
FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST

LA TRIENNALE 2014 A ÉTÉ SOUTENUE PAR/DIE TRIENNALE 2014 WURDE UNTERSTÜTZT VON:



Avec le soutien de la
 Loterie Romande

ERNST GÖHNER STIFTUNG

With the support of
the Flemish authorities 

prohelvetia

STANLEY THOMAS
JOHNSON STIFTUNG



AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE 



VILLE DE
MARTIGNY 

Leuk
KULTURORT 



monthey 



 ernstbaumann

VOLKART
STIFTUNG

 signalisation.ch

Zanella Holz
Turtmann 

lotscher  gerüste

DIROSO
Kellerei 

KUNST
BULLETIN

EDITORIAL

DURANT LA TRIENNALE 2014 D'ART CONTEMPORAIN, LE CHEMIN ET LE BUT SE SONT TROUVÉS CONFONDUS LE TEMPS D'UN VOYAGE À TRAVERS LE VALAIS, DANS UNE RÉGION ÉTONNANTE, À LA RENCONTRE DE LIEUX PARTICULIERS, ENTRE URBANITÉ ET PAYSAGE DE HAUTE MONTAGNE. LA TRIENNALE 2014 A ENTRAINÉ LES VISITEURS LOIN DES CLICHÉS D'UN VALAIS IDYLLIQUE, JUSQU'À UNE COMMUNE ET SON AÉRODROME EN FRICHE, DANS UN ANCIEN ÉTABLISSEMENT PÉNITENCIAIRE ET UNE CENTRALE ÉLECTRIQUE MONUMENTALE, SUR LA COURONNE D'UN BARRAGE À 2000 MÈTRES D'ALTITUDE, DANS DES CHÂTEAUX ET DES VILLAS HISTORIQUES. ENTRE LE 14 JUIN ET LE 31 AOÛT ET SUR UN ENSEMBLE DE 18 SITES – DE BRIGUE À MONTHÉY EN PASSANT PAR TOURTEMAGNE, SION, FULLY OU ENCORE MAUVOISIN – LES TRAVAUX DE PLUS DE 100 ARTISTES D'ICI ET D'AILLEURS ONT ÉTÉ PRÉSENTÉS. UNE REVUE EN IMAGES À DÉCOUVRIR ICI.

BEI DIESER TRIENNALE 2014 WAR AUCH DER WEG DAS ZIEL. EINE REISE INS WALLIS, DURCH DAS WALLIS, ZU BESONDEREN ORTEN, IN EINEM EINDRÜCKLICHEN GEBIET ZWISCHEN URBANITÄT UND HOCHALPINER LANDSCHAFT. DIE TRIENNALE 2014 FÜHRTE AUCH AN ORTE, FERN AB DES BILDERBUCH-WALLIS; AN EINEN ORT, WO DAS MILITÄR EINE BRACHE HINTERLASSEN HAT, IN EINE UMGENUTZTE STRAFANSTALT, IN EIN KRAFTWERK, AUF EINE STAUMAUER AUF 2'000 M. Ü. M., SOWIE IN SCHLÖSSER UND HISTORISCHE VILLEN. ZWISCHEN DEM 14. JUNI UND DEM 31. AUGUST 2014 WURDEN WERKE VON ÜBER 100 NATIONALEN UND INTERNATIONALEN KÜNSTLERN AN INSGESAMT 18 STANDORTEN GEZEIGT- VON BRIG, ÜBER TURTMANN, SION, FULLY, MAUVOISIN BIS MONTHÉY. EIN RÜCKBLICK IN BILDERN.

CRÉDITS PHOTOS / FOTONACHWEIS:

P./S. 6: I. © Anette Kummer • **P./S. 7:** II. & XXIV. © Aldo Mozzini; III. © Martin Chanda; IV. © Anette Kummer; V. © Martin Chanda • **P./S. 8:** VI. © Anette Kummer; XIV. © Martin Chanda; VIII. © Hans Kummer; IX. © Hans Kummer • **P./S. 9:** XV. © Martin Chanda; XVI. © Martin Chanda; XVII. © Martin Chanda • **P./S. 10:** XI. © HG; X. © Martin Chanda; XII. © Martin Chanda; XVIII. & XIII. © Martin Chanda • **P./S. 11:** XIX. © Miles Koeder; XX. © Roger Lévy; XXI. © Martin Chanda; XXII. © Martin Chanda • **P./S. 12:** XXIII. © Martin Chanda; XXV. © Anette Kummer; XXVI. © Martin Chanda • **P./S. 13:** XXVII. © Anette Kummer; XXVIII. © Nikolaus Loretan; XXIX. © Martin Chanda; XXX. & VII. © Martin Chanda • **P./S. 14:** XXXII. © Hans Kummer; XXXIII. © to-fly.ch; XXXIV. © Anette Kummer; XXXI. © Andrea Thüler • **P./S. 15:** XL. © Martin Chanda • **P./S. 16:** XXXVI. © Julian Charrière; XXXVII. © Martin Chanda; XXXVIII. © VG Bild-Kunst Bonn; XXXIX. © Los Carpentieros, Courtesy Ivorypress; XXXV. © Martin Chanda • **P./S. 17:** XLV. © Martin Chanda • **P./S. 18:** XLII. © Martin Chanda; XLIII. © Courtesy FMAC, Martin Chanda; XLIV. © Martin Chanda • **P./S. 19:** XLI. © Martin Chanda; XLVI. © Martin Chanda; I. & XLVII. © Martin Chanda • **P./S. 20:** L. © Martin Chanda; XLVIII. © Martin Chanda; XLIX. © Martin Chanda • **P./S. 21:** LI. © Robert Hofer • **P./S. 22:** LI. © Robert Hofer • **P./S. 23:** LII. © Martin Chanda • **P./S. 24:** LIII. © Annik Wetter • **P./S. 25:** LIV. © Pascal Huser • **P./S. 26:** LVI. © Martin Chanda; LIV. © Martin Chanda; LIV. © Martin Chanda; LVII. © Martin Chanda; LV. © Manoir Martigny; LIV & LVI. © Martin Chanda • **P./S. 27:** LI. © Robert Hofer • **P./S. 28:** LVIII. © François Bötschi • **P./S. 29:** LIX. © EPAC • **P./S. 30:** LX. © collectif_fact • **P./S. 31:** LXIV. © Musée d'art du Valais • **P./S. 32:** LXI.; LXII.; LXIII.; LXV. LIII.; XXXV. © Musée d'art du Valais • **P./S. 33:** LXVI. © Robert Hofer • **P./S. 34:** LXVII. © Ash Aravena • **P./S. 35:** LXVIII.; LXIX.; LXXI.; LXX.; LXXIV.; LXXII.; LXXIII. © ECAV • **P./S. 36:** LXXXVIII.; LXXV.; LXXVI.; LXXXVII.; LXXX.; LXXXIX.; LXXXI.; LXXXII. © ECAV • **P./S. 37:** LXXXIII. & LXXXIV. © Martin Chanda • **P./S. 38:** LXXXV. © Schloss Leuk • **P./S. 39:** LXXXVI. © Anette Kummer • **P./S. 40:** LXXXVII. © Anette Kummer • **P./S. 41:** LXXXVIII. © Anette Kummer

WWW.TRIENNALE2014.CH

WWW.FACEBOOK.COM/
TRIENNALE2014.CH

WWW.TWITTER.COM/
TRIENNALE2014

3

IMPRESSUM

CONCEPT/KONZEPT

MARCEL HENRY

RÉDACTION & TRADUCTION/ REDAKTION & ÜBERSETZUNG

MARCEL HENRY, MARIE-FABIENNE
AYMON, ANETTE KUMMER, ORIANE
BOVIER

GRAPHISME/GRAFIK

JÉRÔME LANON, CHRISTIAN AVERT

WWW.TRIENNALE2014.CH
MAIL@TRIENNALE2014.CH

© TRIENNALE 2014

ARTISTES / KÜNSTLER- INNEN

4

1. **TURTMANN,**
ANCIEN AÉRO-
DROME MILITAIRE,
HOTEL POST
& VILLAGE/
EHEMALIGER
MILITÄRFLUG-
PLATZ, HOTEL
POST & DORF

I. JOËLLE ALLET
Née en 1980 à Loèche-
les-Bains, vit et travaille
à Sirmach / *Geboren*
1980 in Leukerbad, *lebt*
und *arbeitet* in Sirmach

**II. OPDY DE
BERNARDO**
Né en 1970 à Locarno,
vit et travaille à Locarno /
Geboren 1970 in Locarno,
lebt und *arbeitet* in Locarno

**III. FRANÇOISE
CARACO**
Née en 1972 à Bâle, vit et
travaille à Zurich /
Geboren 1972 in Basel,
lebt und *arbeitet* in Zürich

IV. JÉRÉMIE CRETOL
Né en 1975 à Sierre, vit
et travaille à Küsnacht /
Geboren 1975 in Siders, *lebt*
und *arbeitet* in Küsnacht

V. PASCAL DANZ
Né en 1961 à Bangui (Ré-
publique Centrafricaine),
vit à Zurich et travaille
à Wädenswil / *Geboren*
1961 in Bangui (*Zentral-
afrikanische Republik*),
lebt in Zürich und *arbeitet*
in Wädenswil

**VI. DENISE
EYER-OGGIER**
Née en 1956 à Naters, vit
et travaille à Brigue /
Geboren 1956 in Naters,
lebt und *arbeitet* in Brig

**VII. CHRISTOPHE
FELLAY**
Né en 1966 à Fully, vit et
travaille à Martigny /
Geboren 1966 in Fully, *lebt*
und *arbeitet* in Martigny

VIII. H.R. FRICKER
Né en 1947 à Zurich,
vit et travaille à
Trogen / *Geboren* 1947 in
Zürich, *lebt* und *arbeitet*
in Trogen

IX. HAUS AM GERN
Barbara Meyer Cesta, née
en 1959 à Aarau & Rudolf
Steiner, né en 1964 à
Niederbipp, travaillent
à Bienne / *Barbara Meyer
Cesta, geboren* 1959 in
Aarau & Rudolf Steiner,
geboren 1964 in *Nieder-
bipp, arbeiten* in Biel

X. BOB GRAMSMA
Né en 1963 à Uster, vit et
travaille à Zurich /
Geboren 1963 in *Uster,*
lebt und *arbeitet* in Zürich

XI. YANN GROSS
Né en 1981 à Vevey, vit
et travaille à Lausanne /
Geboren 1981 in *Vevey, lebt*
und *arbeitet* in *Lausanne*

XII. MARTIN GUT
Né en 1976 à Lucerne, vit
et travaille à Lucerne /
Geboren 1976 in *Luzern,*
lebt und *arbeitet* in *Luzern*

**XIII. THOMAS
J. HAUCK**
Né en 1958 à Ludwigs-
hafen (Allemagne), vit et
travaille à Berlin /
Geboren 1958 in *Ludwigs-
hafen (Deutschland), lebt*
und *arbeitet* in Berlin

**XIV. CHRISTIAN
HERTER**
Né en 1962 à Hettlin-
gen, vit et travaille à
Lucerne / *Geboren* 1962 in
Hettlingen, lebt und *arbei-
tet* in *Luzern*

XV. URSULA HIRSCH
Née en 1952 à Zurich, vit
et travaille à Zurich /
Geboren 1952 in *Zürich,*
lebt und *arbeitet* in *Zürich*

XVI. RES INGOLD
Né en 1954 à Berthoud,
vit et travaille à Cologne /
Geboren 1954 in *Burgdorf,*
lebt und *arbeitet* in *Köln*

XVII. HEINZ JULEN
Né en 1964 à Zermatt, vit
et travaille à Zermatt /
Geboren 1964 in *Zermatt,*
lebt und *arbeitet* in *Zermatt*

XVIII. SABINA KAESER
Née en 1973 à Rhein-
felden, vit et travaille à
Mittlems et Zurich /
Geboren 1973 in *Rheinfel-
den, lebt* und *arbeitet* in
Mittlems und Zürich

XIX. MILES KOEDER
Né en 1976 à Chules, vit
et travaille à Zurich /

Geboren 1976 in *Gals, lebt*
und *arbeitet* in *Zürich*

XX. ROGER LÉVY
Né en 1952 à Zurich, vit
et travaille à Ebikon /
Geboren 1952 in *Zürich,*
lebt und *arbeitet* in *Ebikon*

XXI. JOSEF LORETAN
Né en 1962 à Brigue,
vit à Berne et travaille
à Köniz / *Geboren* 1962
in *Brig, lebt* in *Bern* und
arbeitet in *Köniz*

**XXII. NIKOLAUS
LORETAN**
Né en 1966 à Brigue, vit
et travaille à Brigue /
Geboren 1966 in *Brig, lebt*
und *arbeitet* in *Brig*

**XXIII. CHANTAL
MICHEL**
Née en 1968 à Berne, vit
et travaille à Zurich et
Thoune / *Geboren* 1968 in
Bern, lebt und *arbeitet* in
Zürich und Thun

XXIV. ALDO MOZZINI
Né en 1956 à Locarno,
vit et travaille à Zurich /
Geboren 1956 in *Locarno,*
lebt und *arbeitet* in *Zürich*

**XXV. FRAENZI
NEUHAUS**
Née en 1957 à Soleure,
vit et travaille à
Soleure / *Geboren* 1957 in
Solothurn, lebt und *arbei-
tet* in *Solothurn*

**XXVI. FABRICIO
NICORA**
Né en 1957 à Locarno,
vit et travaille à Locarno /
Geboren 1957 in *Locarno,*
lebt und *arbeitet* in *Locarno*

**XXVII. GUSTAV
OGGIER**
Né en 1949 à Tourte-
magne, vit et travaille à
Tourtemagne / *Geboren*
1949 in *Turtmann, lebt*
und *arbeitet* in *Turtmann*

**XXVIII. PAVEL
SCHMIDT**
Né en 1956 à Bratis-
lava (Slovaquie), vit et
travaille à Soleure et
Bienne / *Geboren* 1956 in
Bratislava (Slowakei), lebt
und *arbeitet* in *Solothurn*
und *Biel*

**XXIX. JOSETTE
TARAMARCAZ**
Née en 1951 à Martigny,
vit et travaille à Fully /
Geboren 1951 in *Martigny,*
lebt und *arbeitet* in *Fully*

**XXX. PIERRE-
ANDRÉ THIÉBAUD**
Né en 1954 à Granges, vit
et travaille à Martigny-
Combe / *Geboren* 1954 in
Granges, lebt und *arbeitet* in
Martigny-Combe

**XXXI. ANDREA
THÜLER**
Née en 1956 à Thoune,
vit et travaille à Berne /

Geboren 1956 in *Thun,*
lebt und *arbeitet* in *Bern*

**XXXII. FLORIANE
TISSIÈRES**
Née en 1951 à Lausanne,
vit et travaille à Pully et en
Valais / *Geboren* 1951 in
Lausanne, lebt und *arbeitet*
in *Pully und im Wallis*

**XXXIII. SABINE
ZAALENE**
Née en 1969 à Sion, vit
et travaille à Lausanne /
Geboren 1969 in *Sitten, lebt*
und *arbeitet* in *Lausanne*

XXXIV. DIDA ZENDE
Né en 1966 à Andernach
(Allemagne), vit et
travaille à Berlin et à
Sant'Abbondio /
Geboren 1966 in *Ander-
nach (Deutschland), lebt*
und *arbeitet* in *Berlin* und
Sant'Abbondio

2. **SION, ANCIEN
PÉNITENCIER /
EHEMALIGE
STRAFANSTALT**

XXXV. MARIA CEPPI
Née en 1963 à Viège,
vit et travaille à Sierre /
Geboren 1963 in *Visp, lebt*
und *arbeitet* in *Siders*

**XXXVI. JULIAN
CHARRIÈRE**
Né en 1987 à Morges, vit
et travaille à Berlin /
Geboren 1987 in *Morges,*
lebt und *arbeitet* in *Berlin*

**XXXVII. NILBAR
GÜRES**
Née en 1977 à Istanbul
(Turquie), vit et travaille
à Vienne et Istanbul /
Geboren 1977 in *Istanbul*
(*Türkei*), *lebt* und *arbeitet*
in *Wien und Istanbul*

**XXXVIII. DAGMAR
KELLER & MARTIN
WITTWER**
Dagmar Keller, née en
1972 à Donaueschingen
(Allemagne) & Martin
Wittwer, né en 1969 à Lau-
sanne, vivent et travaillent
à Düsseldorf / *Dagmar
Keller, geboren* 1972 in *Donau-
eschingen (Deutschland)*
& *Martin Wittwer, geboren*
1969 in *Lausanne, leben*
und *arbeiten* in *Düsseldorf*

**XXXIX. LOS
CARPINTEROS**
Marco Antonio Castillo
Valdés, né en 1971 à
Camagüey (Cuba) &
Dagoberto Rodríguez
Sánchez, né en 1969 à
Caibarién (Cuba), vivent
et travaillent à Madrid.

Le collectif d'artistes
a été fondé en 1991
à la Havanne. / *Marco
Antonio Castillo
Valdés, geboren* 1971
in *Camagüey (Kuba)* &
Dagoberto Rodríguez

Sánchez, geboren 1969 in
Caibarién (Kuba), leben
und *arbeiten* in *Madrid.*
Das Künstlerkollektiv
wurde 1991 in *Havanna*
gegründet.

XL. PIERRE VADI
Né en 1966 à Sion, vit et
travaille à Genève /
Geboren 1966 in *Sitten,*
lebt und *arbeitet* in *Genf*

3. **FULLY,
BELLE USINE**

I. JOËLLE ALLET
Née en 1980 à Loèche-
les-Bains, vit et travaille
à Sirmach / *Geboren* 1980
in *Leukerbad, lebt* und
arbeitet in *Sirmach*

**XLI. URSULA
BIEMANN**
Née en 1955 à Zurich, vit
et travaille à Zurich /
Geboren 1955 in *Zürich,*
lebt und *arbeitet* in *Zürich*

XLII. ALAN BOGANA
Né en 1979 à Faido, vit
et travaille à Genève /
Geboren 1979 in *Faido,*
lebt und *arbeitet* in *Genf*

**XLIII. HERVÉ
GRAUMANN**
Né en 1963 à Genève, vit
et travaille à Genève /
Geboren 1963 in *Genf, lebt*
und *arbeitet* in *Genf*

**XLIV. CHRISTINA
HEMAUER & ROMAN
KELLER**

Christina Hemauer, née en
1973 à Zurich & Roman
Keller, né en 1969 à Lies-
tal, vivent et travaillent à
Zurich / *Christina Hemauer,*
geboren 1973 in *Zürich* &
Roman Keller, geboren 1969
in *Liestal, leben* und *arbeiten*
in *Zürich*

**XLV. ALEXANDRE
JOLY**
Né en 1977 à Saint-Julien
en Genevois (France),
vit et travaille à Genève /
Geboren 1977 in *Saint-
Julien en Genevois*
(*Frankreich*), *lebt* und
arbeitet in *Genf*

**XLVI. THOMAS
KNEUBÜHLER**
Né en 1963 à Soleure,
vit et travaille à Mon-
tréal (Canada) / *Geboren*
1963 in *Solothurn, lebt*
und *arbeitet* in *Montreal*
(*Kanada*)

**XLVII. LAURIS
PAULUS**
Né en 1975 à Bâle, vit et
travaille à Fribourg /
Geboren 1975 in *Basel,*
lebt und *arbeitet* in *Fribourg*

**XLVIII. NIKO
PRINCEN**
Né en 1979 à Amsterdam
(Pays-Bas), vit et travaille
à Berlin / *Geboren* 1979 in
Amsterdam (Niederlande),
lebt und *arbeitet* in *Berlin*

XLIX. ANNE LE TROTTER

Née en 1985 à Saint-Etienne (France), vit et travaille à Genève / *Geboren 1985 à Saint-Etienne (Frankreich), lebt und arbeitet in Genf*

L. MARIE VELARDI

Née en 1977 à Genève, vit et travaille à Paris et Rome / *Geboren 1977 in Genf, lebt und arbeitet in Paris und Rom*

4. MAUVOISIN, BARRAGE / STAU-MAUER & LE CHÂBLE, MUSÉE DE BAGNES

LI. GEERT GOIRIS

Né en 1971 à Bornem (Belgique), vit et travaille à Anvers / *Geboren 1971 in Bornem (Belgien), lebt und arbeitet in Antwerpen*

A. MONTHHEY, GALERIE DU CROCHETAN

LII. OLIVIER ESTOPPEY

Né en 1951 à Lucens, vit et travaille à Ollon / *Geboren 1951 in Lucens, lebt und arbeitet in Ollon*

B. MARTIGNY, FONDATION LOUIS MORET

LIII. VALENTIN CARRON

Né en 1977 à Martigny, vit et travaille à Fully / *Geboren 1977 in Martigny, lebt und arbeitet in Fully*

C. MARTIGNY, MANOIR DE LA VILLE DE MARTIGNY

LIV. FABRICE GYGI

Né en 1965 à Genève, vit et travaille à Genève / *Geboren 1965 in Genf, lebt und arbeitet in Genf*

LV. ANAÏS DEFAGO

Née en 1987 à Genève, vit et travaille à Lausanne et Genève / *Geboren 1987 in Genf, lebt und arbeitet in Lausanne und Genf*

LVI. MARINE JULIÉ

Née en 1984 à Agen (France), vit et travaille à Lausanne / *Geboren 1984 in Agen (Frankreich), lebt und arbeitet in Lausanne*

LVII. AGNÈS FERLA

Née en 1986 à Châtel-Saint-Denis, vit à St-Légier,

travaille à Lausanne / *Geboren 1986 in Châtel-Saint-Denis, lebt in St-Légier und arbeitet in Lausanne*

D. LE CHÂBLE, MUSÉE DE BAGNES

LI. GEERT GOIRIS

Né en 1971 à Bornem (Belgique), vit et travaille à Anvers / *Geboren 1971 in Bornem (Belgien), lebt und arbeitet in Antwerpen*

E. SAXON, EPAC

LVIII. INNYANG E.H. LOW

Né en 1947 à Singapour, vit et travaille à Saxon et Tapei (Taiwan) / *Geboren 1947 in Singapur, lebt und arbeitet in Saxon und Taipeh (Taiwan)*

E. SION, GALERIE DE LA TREILLE EPAC

LIX. EXPOSITION DE DIPLÔME / DIPLOMAUS-STELLUNG

F. SION, FERME-ASILE

LX. COLLECTIF_FACT

Annelore Schneider, née en 1979 à Neuchâtel & Claude Piguet, né en 1977 à Neuchâtel, vivent et travaillent à Genève et à Londres / *Annelore Schneider, geboren 1979 in Neuchâtel & Claude Piguet, geboren 1977 in Neuchâtel, leben und arbeiten in Genf und London*

G. SION, MUSÉE D'ART DU VALAIS / KUNSTMUSEUM WALLIS

LXI. ANNE BLANCHET

Née en 1947 à Vuarrens, vit et travaille à Genève / *Geboren 1947 in Vuarrens, lebt und arbeitet in Genf*

LIII. VALENTIN CARRON

Né en 1977 à Martigny, vit et travaille à Fully / *Geboren 1977 in Martigny, lebt und arbeitet in Fully*

XXXV. MARIA CEPPI

Née en 1963 à Viège, vit et travaille à Sierre / *Geboren 1963 in Visp, lebt und arbeitet in Siders*

LXII. LATIFA ECHAKHCH

Née en 1974 à El Khnansa (Maroc), vit et travaille à Martigny / *Geboren 1974 in El Khnansa (Marokko), lebt und arbeitet in Martigny*

LXIII. DANIEL FRANK

Né en 1968 à Zurich, vit et travaille à Lausanne / *Geboren 1968 in Zürich, lebt und arbeitet in Lausanne*

LXIV. PASCAL SEILER

Né en 1965 à Gampel, vit et travaille à Gampel / *Geboren 1965 in Gampel, lebt und arbeitet in Gampel*

LXV. ANDREA WOLFENSBERGER

Né en 1951 à Zurich, vit et travaille à Waldenburg et Zurich / *Geboren 1951 in Zürich, lebt und arbeitet in Waldenburg und Zürich*

H. RÉCHY, ARTS PLURIELS

LXVI. MARIE-ANTOINETTE GORRET

Née en 1957 à Martigny, vit et travaille en Valais / *Geboren 1957 in Martigny, lebt und arbeitet im Wallis*

I. TURTMANN, ECAV

LXVII. ASH ARAVENA

Né en 1987 à Santiago (Chili), vit et travaille à Sierre / *Geboren 1987 in Santiago (Chile), lebt und arbeitet in Siders*

LXVIII. THOMAS AURIOL

Né en 1987 à Vouziers (France), vit et travaille à Cherbourg / *Geboren 1987 in Vouziers (Frankreich), lebt und arbeitet in Cherbourg*

LXIX. EDUARDO CRUCES

Né en 1987 à Concepción (Chili), vit et travaille à Göschenen / *Geboren 1987 in Concepción (Chile), lebt und arbeitet in Göschenen*

LXX. PATRICIO GIL FLOOD

Né en 1977 à La Plata (Argentine), vit et travaille à Sierre / *Geboren 1977 in La Plata (Argentinien), lebt und arbeitet in Siders*

LXXI. RAED IBRAHIM

Né en 1971 en Arabie Saoudite, vit et travaille en Jordanie / *Geboren 1971 in Saudi-Arabien, lebt und arbeitet in Jordan*

LXXII. SÉBASTIEN KAUFFMANN

Né en 1982 à Colmar, vit et travaille à Sierre / *Geboren 1982 in Colmar, lebt und arbeitet in Siders*

LXXIII. SOFIA KOULOUKOURI

Née en 1987 à Thessalonique (Grèce), vit et travaille à Lausanne / *Geboren 1987 in Thessaloniki (Griechenland), lebt und arbeitet in Lausanne*

LXXIV. FLORIAN KUTZLI

Né en 1974 à Hambourg (Allemagne), vit et travaille le long du Rhône et à Bâle / *Geboren 1974 in Hamburg (Deutschland), lebt und arbeitet entlang der Rhône und in Basel*

LXXV. TRACY LIM

Née en 1986 à New York (USA), vit et travaille à Chippis / *Geboren 1986 in New York (USA), lebt und arbeitet in Chippis*

LXXVI. SARA JAYNE MCLAREN

Née en 1988 à Genève, vit et travaille à Genève et Sierre / *Geboren 1988 in Genf, lebt und arbeitet in Genf und Siders*

LXXVII. MIRELLA SALAME

Née en 1984 à Beyrouth (Liban), vit et travaille à Sierre et à Beyrouth / *Geboren 1984 in Beirut (Libanon), lebt und arbeitet in Siders und Beirut*

LXXVIII. KATERINE SAMARA

Née en 1988 à Larissa (Grèce), vit et travaille à Sion et à Athènes / *Geboren 1988 in Larissa (Griechenland), lebt und arbeitet in Sitten und Athen*

LXXIX. NIHAN SOMAY

Née en 1988 à Istanbul (Turquie), vit et travaille à Sierre et à Istanbul / *Geboren 1988 in Istanbul (Türkei), lebt und arbeitet in Siders und Istanbul*

LXXX. VENICE SPESCHA

Née en 1965 à Paris (France), vit et travaille à Zurich / *Geboren 1965 in Paris (Frankreich), lebt und arbeitet in Zürich*

LXXXI. DAVID REES-THOMAS

Né en 1972 à Missouri (USA), vit et travaille à Lausanne / *Geboren 1972*

in Missouri (USA), lebt und arbeitet in Lausanne

LXXXII. VICTORIA WIGZELL

Née en 1990 à Johannesburg (Afrique du Sud), vit et travaille à Sierre / *Geboren 1990 in Johannesburg (Südafrika), lebt und arbeitet in Siders*

J. SIERRE, MAXXX – PROJECT SPACE

LXXXIII. RÄ DI MARTINO

Née en 1975 à Rome (Italie), vit et travaille à Turin / *Geboren 1975 in Rom (Italien), lebt und arbeitet in Turin*

LXXXIV. ALESSANDRO QUARANTA

Né en 1975 à Turin (Italie), vit et travaille à Turin / *Geboren 1975 in Turin (Italien), lebt und arbeitet in Turin*

K. LEUK, STIFTUNG SCHLOSS LEUK

LXXXV. ROLF SCHROETER

Né en 1932 à Zurich, vit et travaille à Zurich / *Geboren 1932 in Zürich, lebt und arbeitet in Zürich*

L. LEUK, GALLERIA GRAZIOSA GIGER

LXXXVI. HINA STRÜVER

Née en 1974 à Holzmin-den (Allemagne), vit et travaille à Zurich / *Geboren 1974 in Holzmin-den (Deutschland), lebt und arbeitet in Zürich*

M. TURTMANN, VISARTE.VALAIS / WALLIS

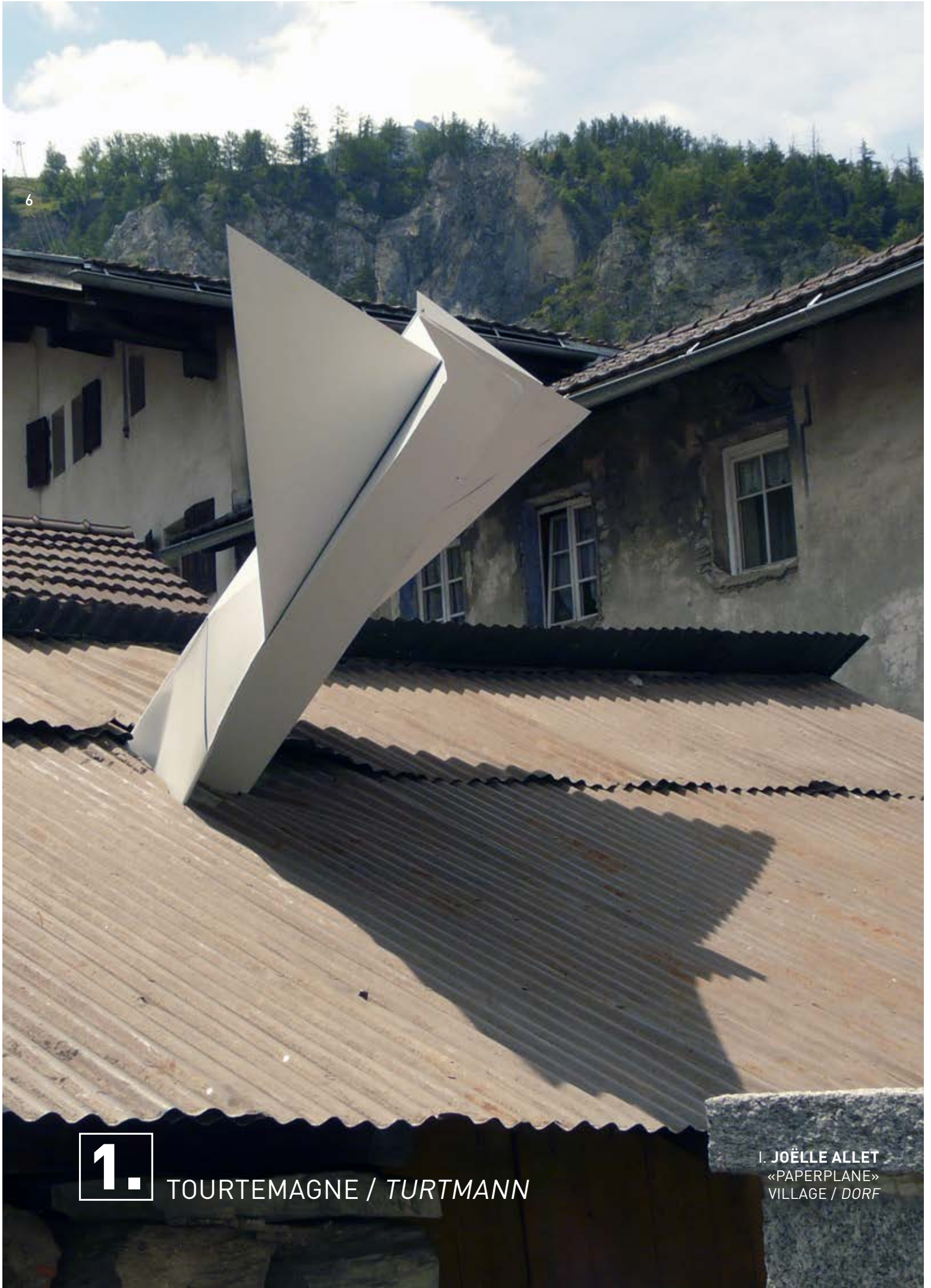
LXXXVII. COLLECTIF D'ARTISTES DE VISARTE.VALAIS ET VISARTE.WALLIS

Künstlerkollektiv, gebildet aus Mitgliedern von visarte.valais und visarte.wallis

N. BRIG, KUNSTVEREIN OBERWALLIS

LXXXVIII. DANIEL BRÄG

Né en 1964 à Pfullendorf (Allemagne), vit et travaille à Munich / *Geboren 1964 in Pfullendorf (Deutschland), lebt und arbeitet in München*



1.

TOURTEMAGNE / TURTSMANN

I. JOËLLE ALLET
«PAPERPLANE»
VILLAGE / DORF



II. **OPPY DE BERNARDO & XXIV. ALDO MOZZINI**
 «A.P.V.»
 VILLAGE / DORF



III. **FRANÇOISE CARACO**
 «DER BETTELTAG IM TURTMANN TAL»
 HOTEL POST



IV. **JÉRÉMIE CRETTOL**
 «BOTTES»
 HOTEL POST



V. **PASCAL DANZ**
 «WHEN THE PHOTOGRAPHS YOU ARE TAKING NOW ...
 ARE TAKEN DOWN AGAIN (DAMON ALBARN)»
 VILLAGE / DORF



VI. DENISE EYER-OGGIER
«DAS HAUS»
VILLAGE / DORF



XIV. CHRISTIAN HERTER
«OHNE TITEL»
HOTEL POST

schd väreletzlich	laad schi fa cheeru	wundrud schi sältu mee	trümpiarud schi gäng mim giichen
de wärrätsch a hää	äsie müäs i flüchtu	hed äfa fili eppis erläbt	tosut uf ds Härz
äs freegt schi ob schi das rändärrud	häänti nix	schlässu gärü drubärus	häänti gärü ds Anterem
chund roots	meg, eifrägu	gchöntul Ideä	ich tiängi nit
ad schi fa faa	zwäg fer eppis wa nid graatud	schönggägg	bi göätglöibigä abä nid abärglöibischä
protäschbürrud	eenär zwiflu wa glöubu	chänti öu suscht äswaa läbu	ich löufu witter als wa ni mässt
wissu wie tüä	miis Gsicht isch mini Masku	ischt offunä	zütüügu und nix tüü
ch ga dir Wassärläyts uaz	unär dum Süächu va Edilwisse	ich reagiaru gäng z spaat	schaftud mit dum Züüt
ch ha bars Vorurteyl	merkä was geyd	geyd d lätsu Wägo	ich läügu gärü zü
är gseed gärü zrug	fint gäng äswas	latent sexistisch und rassistisch	steld Päällä

VIII. H.R. FRICKER
«CHARAKTERSATZ FÜR TURTMANN»
HOTEL POST



IX. HAUS AM GERN
«HAPPY PLANET»
ANCIEN AÉRODROME / EHEMALIGER FLUGPLATZ



XV. **URSULA HIRSCH**
«CHREIS 4»
HOTEL POST



XVI. **RES INGOLD**
«DISCOVER THE ART VALUE OF YOUR MONEY / ОТКРЫТЬ
ХУДОЖЕСТВЕННУЮ ЦЕННОСТЬ ВАШИХ ДЕНЕГ»
HOTEL POST



XVII. **HEINZ JULEN**
«PORTRÄTS ZUR ARBEIT 'THE LAST ROOM A VISION'
(VERBOTENE BILDER)»
VILLAGE / DORF



XI. **YANN GROSS**
«HORIZONVILLE»
HOTEL POST



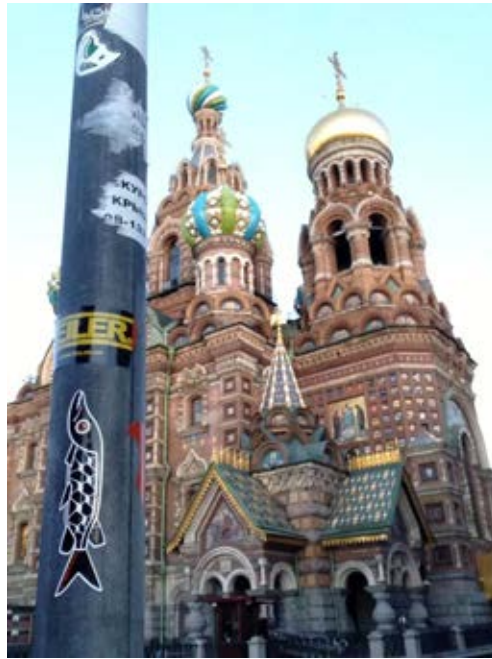
X. **BOB GRAMSMA**
«CUT BACK, 01#14209»
VILLAGE / DORF



XII. **MARTIN GUT**
«KUNSTSAMMELSTELLE»
HOTEL POST



XVIII. **SABINA KAESER** & XIII. **THOMAS J. HAUCK**
«SCHUMACHERS TRAUM»
VILLAGE / DORF



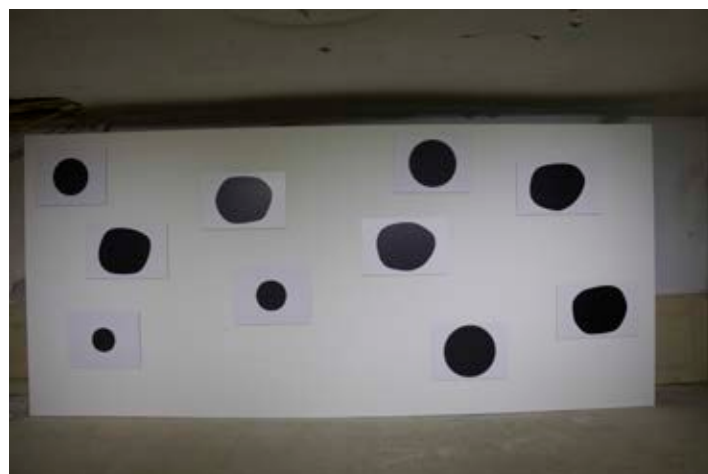
XIX. **MILES KOEDER**
«SWIM KOEDER SWIM»
HOTEL POST



XX. **ROGER LÉVY**
«FEAT. DE BERNARDO & MOZZINI»
HOTEL POST



XXI. **JOSEF LORETAN**
«DER KLANG VOM SIMPLON»
HOTEL POST



XXII. **NIKOLAUS LORETAN**
«FOTOARBEITEN»
HOTEL POST



XXIII. **CHANTAL MICHEL**
 «DER VERGESSENE GAST»
 VILLAGE / DORF



XXV. **FRAENZI NEUHAUS**
 «EINGENISTET, 46.3003°, 7.7030°»
 VILLAGE / DORF



XXVI. **FABRIZIO NICORA**
 «TANKSTELLE»
 ANCIEN AÉRODROME / EHEMALIGER FLUGPLATZ



XXVII. **GUSTAV OGGIER**
«KATZENSCHÄDEL»
HOTEL POST



XXVIII. **PAVEL SCHMIDT**
«VOLVO MIT PUFFERBEFALL»
ANCIEN AÉRODROME / EHEMALIGER FLUGPLATZ



XXX. **PIERRE-ANDRÉ THIÉBAUD & VII. CHRISTOPHE FELLAY**
«CAVERNE DE PLATON»
VILLAGE / DORF



XXIX. **JOSETTE TARAMARCAZ**
«LES PASSAGERS»
VILLAGE / DORF



XXXII. **FLORIANE TISSIÈRES**
 «À LA RECHERCHE DU TEMPLE PERDU»
 HOTEL POST



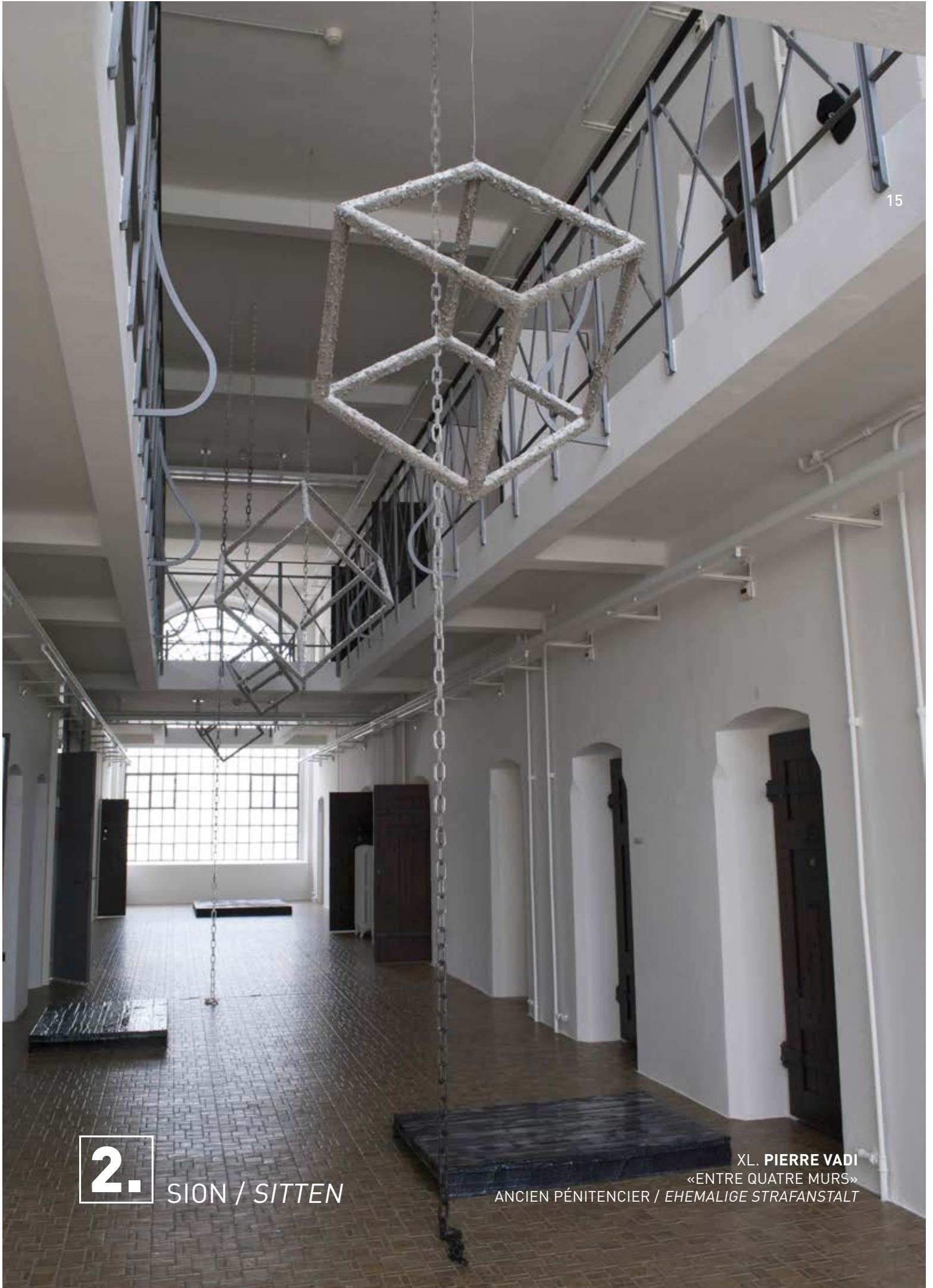
XXXIII. **SABINE ZAALENE**
 «DORT IST EIN MANN»
 ANCIEN AÉRODROME / EHEMALIGER FLUGPLATZ



XXXIV. **DIDA ZENDE**
 «HEILQUELLE TURTMANN»
 VILLAGE / DORF



XXXI. **ANDREA THÜLER**
 «HÖJTRÖIM»
 VILLAGE / DORF



2.

SION / SITTEN

XL. PIERRE VADI
«ENTRE QUATRE MURS»
ANCIEN PÉNITENCIER / EHEMALIGE STRAFANSTALT



XXXVI. **JULIAN CHARRIÈRE**
 «WE ARE ALL ASTRONAUTS»
 ANCIENNE CHANCELLERIE /
 EHEMALIGE STAATSKANZLEI



XXXVIII. **DAGMAR KELLER & MARTIN WITWER**
 «POINT OF DEPARTURE (10)»
 MUSÉE D'ART / KUNSTMUSEUM



XXXV. **MARIA CEPPI**
 «LE TOURBILLON DE LA VIE»
 ANCIEN PÉNITENCIER /
 EHEMALIGE STRAFANSTALT



XXXVII. **NILBAR GÜRES**
 «OPEN PHONE BOOTH»
 ANCIEN PÉNITENCIER / EHEMALIGE STRAFANSTALT

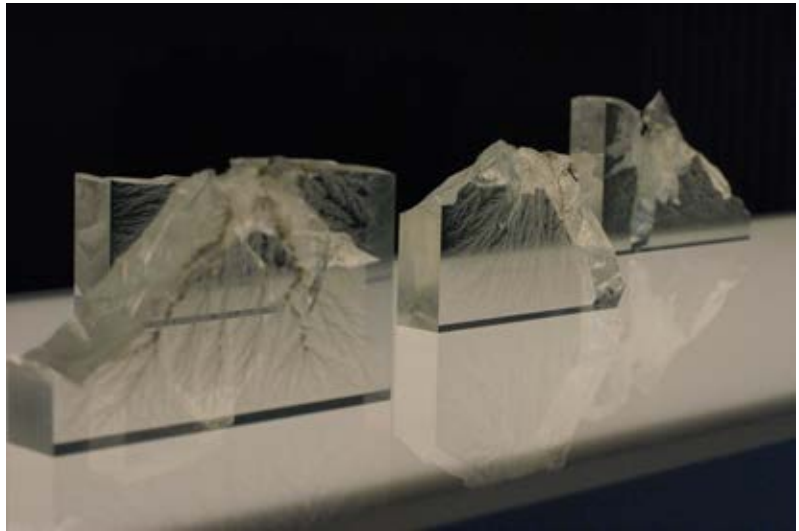


XXXIX. **LOS CARPINTEROS**
 «POLARIS»
 MUSÉE D'ART / KUNSTMUSEUM



3. FULLY
BELLE USINE

XLV. ALEXANDRE JOLY
«OURANUS»



XLII. ALAN BOGANA
«STIMMFARBEN — FOUR VARIATIONS IN SCALABILITY,
RIGOR, INTENSITY AND EXPECTATION»



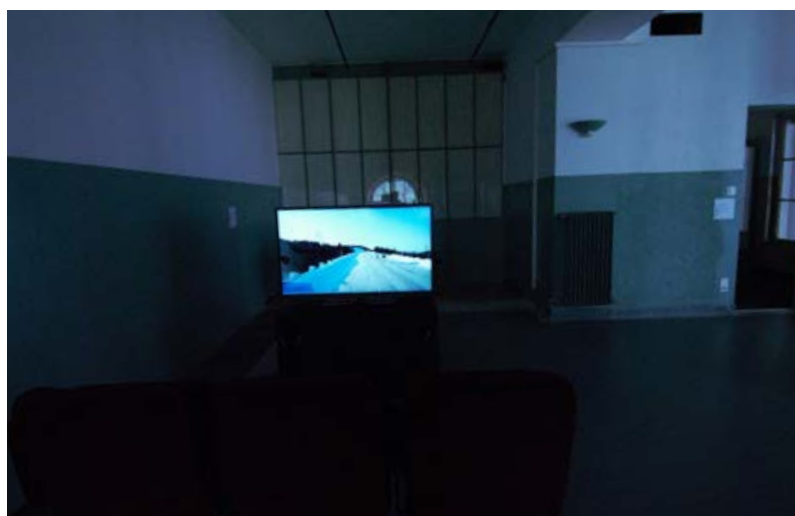
XLIII. HERVÉ GRAUMANN
«YES OR NO?»



XLIV. CHRISTINA HEMAIER & ROMAN KELLER
«L'EAU MAUDITE»



XLI. **URSULA BIEMANN**
«DEEP WEATHER»



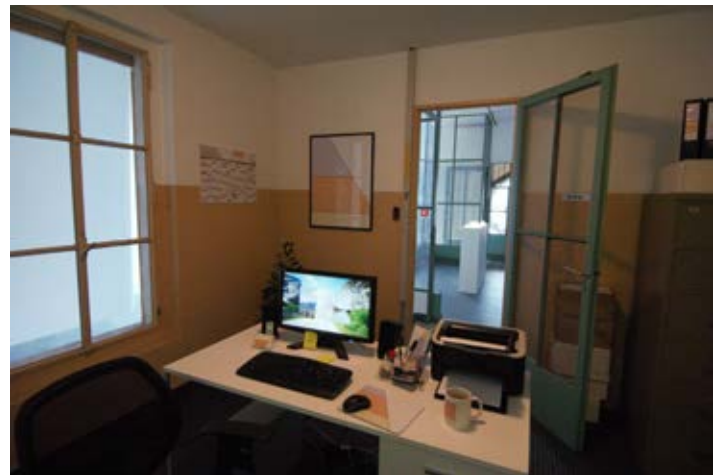
XLVI. **THOMAS KNEUBÜHLER**
«CURRENTS»



I. **JOËLLE ALLET & XLVII. LAURIS PAULUS**
«DEFENSOR PH-28»; «GLOBAL REICH»



L. **MARIE VELARDI**
«AQUIFERS»



XLVIII. **NIKO PRINCEN**
«RE-HANDS-ON-POP-UP-OFFICE»



XLIX. **ANNE LE TROTIER**
«J'ENTENDS MOINS À DROITE»

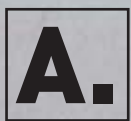


4.

MAUVOISIN
BARRAGE / STAUMAUER

LI. GEERT GOIRIS
«PROLIFÉRATION»





MONTHEY
GALERIE DU CROCHETAN

LII. OLIVIER ESTOPPEY
«UN MATIN D'OR FIN»



B. MARTIGNY
FONDATION LOUIS MORET

LIII. VALENTIN CARRON
«CIAO MUDDY PLAIN»



LE MANOIR DE LA VILLE
DE MARTIGNY

LIV. **FABRICE GYGI**
«AIRBAG GENERATION»



LVI. **MARINE JULIÉ**
«22»



LIV. **FABRICE GYGI**
«DE LA VACANCE AUX COMMUNES-RÉUNIES»



LVII. **AGNÈS FERLA**
«PN041 SWEETWATER»



LIV. **FABRICE GYGI**
«PARAVENTS»



LV. **ANAÏS DEFAGO**
«PLATE-BANDE»

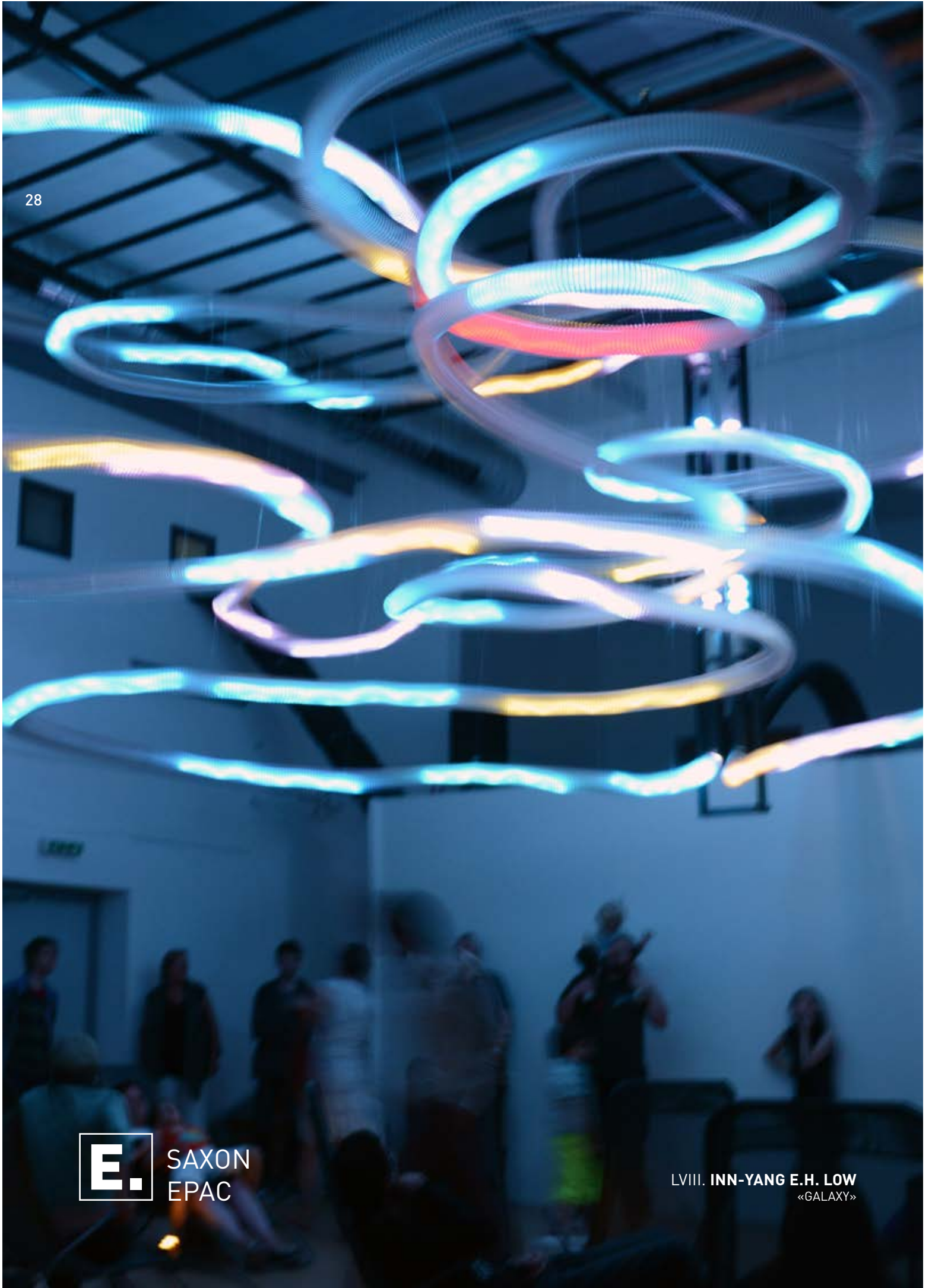


LIV. **FABRICE GYGI** & LVI. **MARINE JULIÉ**
«SAFRAN BÂTARD»



LE CHÂBLE
MUSÉE DE BAGNES

LI. GEERT GOIRIS
«DERNIÈRE VALLÉE»



SAXON
EPAC

LVIII. INN-YANG E.H. LOW
«GALAXY»



SION / SITTEN — EPAC
GALERIE DE LA TREILLE

LIX. AURÉLIE FLEURY, JOËL HERTER,
MIHAI TUDOR GĂLAN,
HÉLÈNE RIMBAULT, ZACHARY
THEURILLAT, JÉRÉMY MASOTTI,
LI YA-WEN, SABRINA GAY,
ANNE-DANIELLE FURRER,
SABRINA GAY, CÉDRIC MABILLARD,
MAXINE AUDREY MORAND,
NATALIA MLADENOVIC,
FLORENT ROH, SARAH TAYLOR,
CAROLINE ROULIN, SOPHIE ROSSIER
EXPOSITION DE DÎPLOME /
DIPLOMAUSSTELLUNG



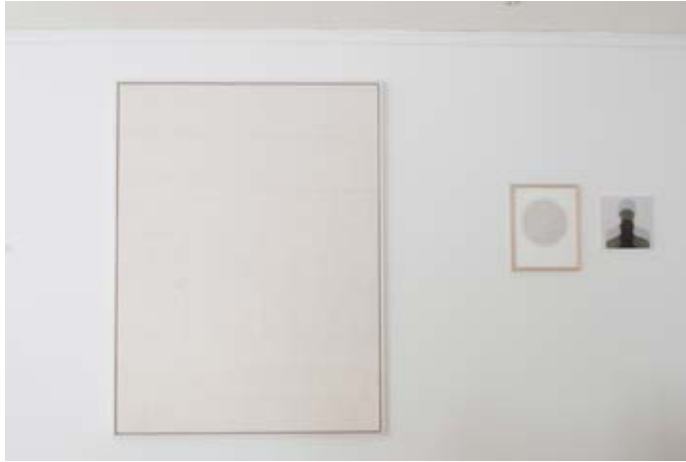
SION / SITTEN
FERME-ASILE

LX. COLLECTIF_FACT
«RÉUNION AUX SOMMETS»



SION / SITTEN
MUSÉE D'ART DU VALAIS /
KUNSTMUSEUM WALLIS

LXIV. PASCAL SEILER
«OHNE TITEL»



LXII. **LATIFA ECHAKHCH (À GAUCHE / LINKS)**
«SANS TITRE XXV»



LXI. **ANNE BLANCHET**
«EMERGENCES»



LXIII. **DANIEL FRANK**
«SANS TITRE»



LXV. **ANDREA WOLFENSBERGER (PREMIER PLAN / VORDERGRUND)**
«12.04 IN DER EINSAMKEIT VON 2 MILLIARDEN LICHTJAHREN MUSSTE ICH UNVERMITTELT NIESEN»

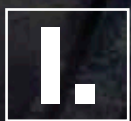
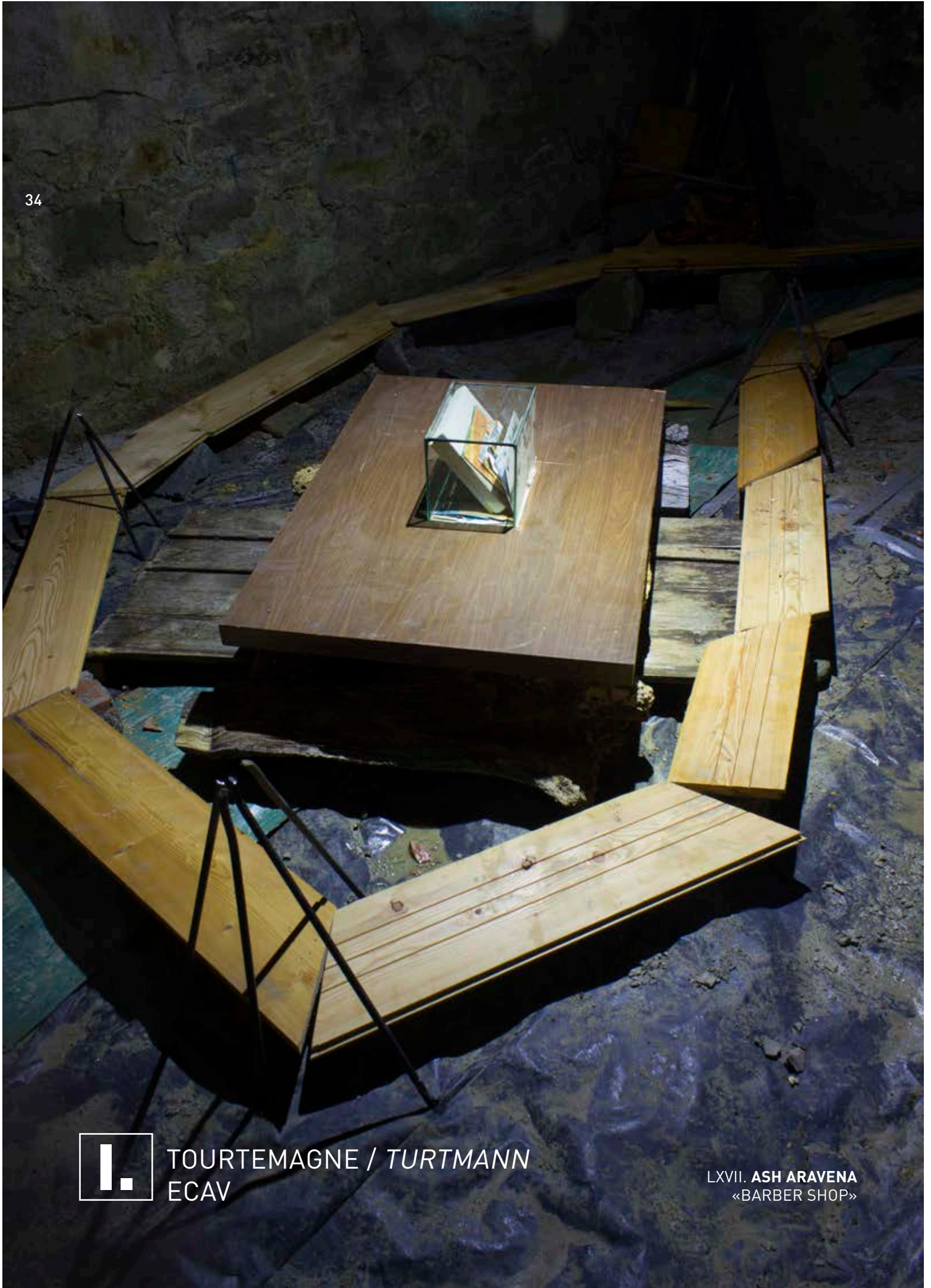


XXXV. **MARIA CEPPI**
«ZEITDOKUMENT»



LIII. **VALENTIN CARRON**
«CLAIR MATIN IIII» ET PIERRES MÉTAMORPHIQUES

Et la nuit maudite danse sous ma peau



TOURTEMAGNE / TURTMANN
ECAV

LXVII. ASH ARAVENA
«BARBER SHOP»



LXVIII. THOMAS AURIOL



LXIX. EDUARDO CRUCES



LXX. PATRICIO GIL FLOOD



LXXI. RAED IBRAHIM



LXXIV. FLORIAN KUTZLI



LXXII. SÉBASTIEN KAUFFMANN



LXXIII. SOFIA KOULOUKOURI



LXXVIII. KATERINE SAMARA



LXXV. TRACY LIM



LXXVI. SARA JAYNE MCLAREN



LXXVII. MIRELLA SALAME



LXXX. VENICE SPESCHA



LXXIX. NIHAN SOMAY



LXXXI. DAVID REES-THOMAS

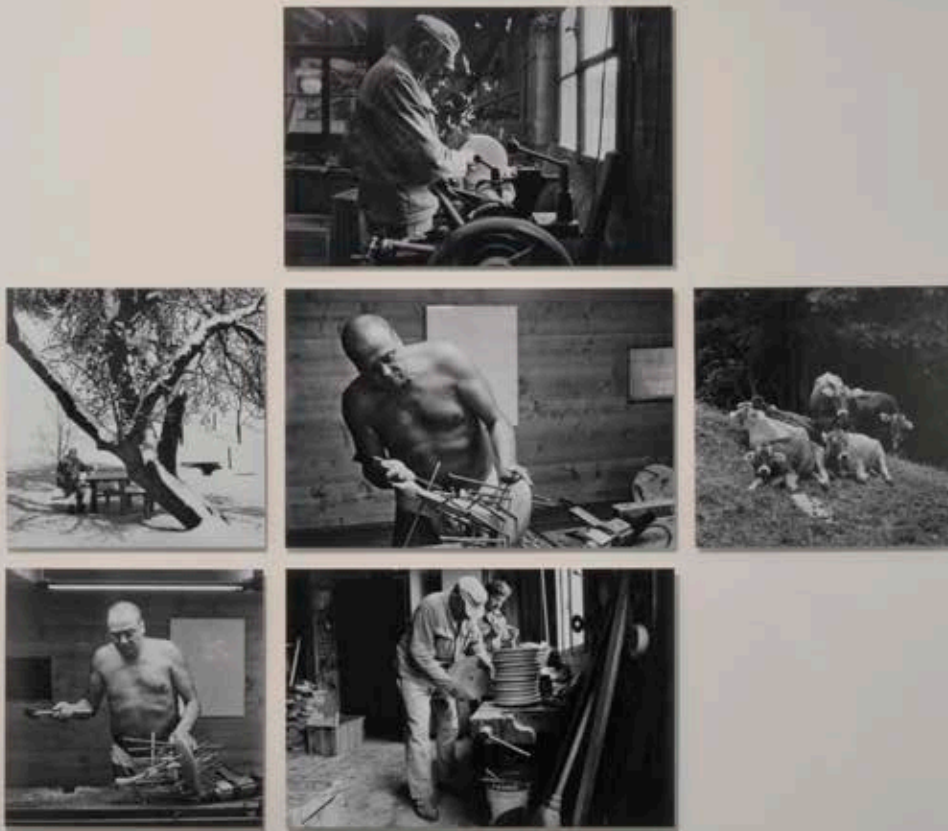


LXXXII. VICTORIA WIGZELL



SIERRE / SIDERS
MAXX — PROJECT SPACE

LXXXIII. RÄ DI MARTINO
LXXXIV. ALESSANDRO QUARANTA
«DISPLACEMENTS»



H. LOÈCHE / LEUK
STIFTUNG SCHLOSS

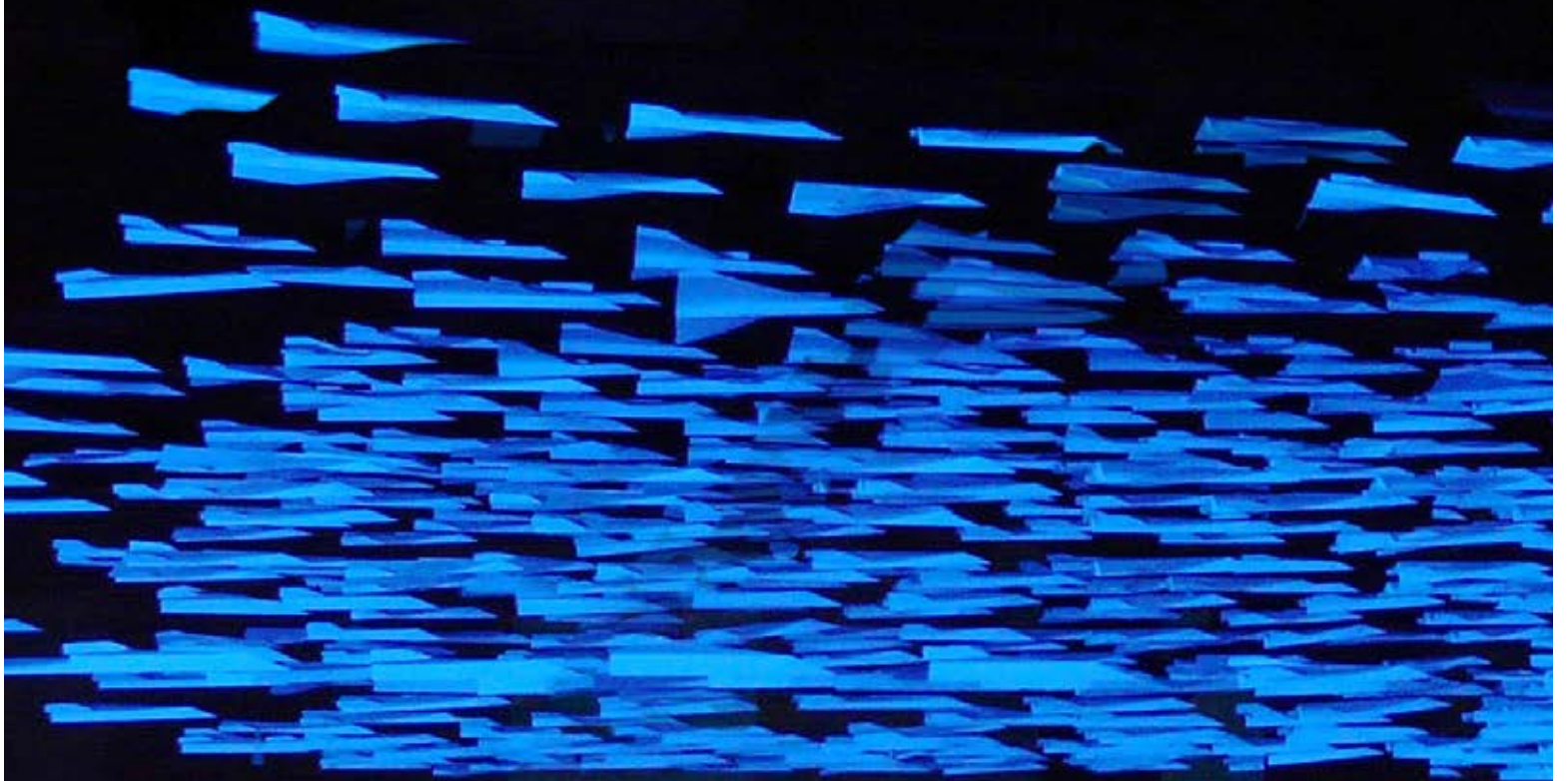
LXXXV. ROLF SCHROETER
«CONTACT»





LOECHE / LEUK
GALLERIA GRAZIOSA GIGER

LXXXVI. HINA STRÜVER
«PHOENIX»



TOURTEMAGNE / *TURTMANN*
ANCIEN ARSENAL / *EHEM. ZEUGHAUS*

LXXXVII. COLLECTIF
D'ARTISTES DE VISARTE
VALAIS/ WALLIS
«BY BY FLY»



BRIGUE / *BRIG*
KUNSTVEREIN OBERWALLIS

LXXXVIII. DANIEL BRÄG
«DÉCOMPOSITION / DEKOMPOSITION»



ORGANISATION / ORGANISATION

CHARGÉ DE PROJET / PROJEKTLEITER

Marcel Henry

BUREAU OPÉRATIONNEL / PROJEKT-TEAM

Marie-Fabienne Aymon, Anette Kummer, Patricia Comby, Céline Eidenbenz, Graziosa Giger, Pascal Ruedin, Oriane Bovier

INSTITUTIONS PARTENAIRES / PARTNERINSTITUTIONEN

Galerie du Crochetan (Julia Hountou, Lorenzo Malaguerra)
 Fondation Louis Moret (Marie-Fabienne Aymon)
 Manoir de la Ville de Martigny (Anne Jean-Richard Largey)
 Musée de Bagnes (Bertrand Deslarzes)
 EPAC (Patrizia Abderhalden, Stéphane Siviero)
 Ferme-Asile (Isabelle Pannatier, Véronique Mauron)
 Musée d'art du Valais (Céline Eidenbenz, Victoria Mühlig)
 Arts Pluriels (Patricia Comby)
 ECAV (Sibylle Omlin, Raphaël Brunner)

MAXXX – Project Space (Benoît Antille)
 Stiftung Schloss Leuk (Carlo Schmidt, Sibylle Omlin)
 galleria graziosa giger (Graziosa Giger)
 visarte.valais (Floriane Tissières)
 visarte.wallis (Anette Kummer)
 Kunstverein Oberwallis (Monique Rubin, Anette Kummer)

PARTENARIATS / PARTNERSCHAFTEN

Bex & Arts: 01.06 – 05.10.2014, «Émergences», www.bexarts.ch
 Flore-Alpe: 16.06 – 21.09.2014, «La taille de l'homme», www.flore-alpe.ch
 getunik – Webservices & E-Payment Lösungen, www.getunik.ch
 HEV – Institut de Tourisme, Sierre

PARTENAIRE MÉDIAS / MEDIENPARTNER

Kunstbulletin, www.kunstbulletin.ch

